

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 2 AVRIL 1936.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi relatif aux cessions et aux délégations de créances sur l'Etat belge en matière de travaux effectués pour compte de l'Etat ou fournitures destinées à la Défense Nationale.

(Voir les n^{os} 37, 146 (session de 1933-1934), et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 28 mars 1934; le n° 119 du Sénat (session de 1933-1934).

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 2 APRIL 1936.

Verslag uit naam der Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de overdrachten en de delegaties van schuldvorderingen op den Belgischen Staat inzake werken voor rekening van den Staat, of leveringen voor de Landsverdediging.

Zie de n^{rs} 37, 146 (zitting 1933-1934), en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 28 Maart 1934; n° 119 van den Senaat, (zitting 1933-1934)

Présents : MM. LIGY, président; DE CLERCQ (Jean-Joseph), DE CLERCQ (Joseph), DISIÈRE, DE SÉLYS LONGCHAMPS, GILLON, JANSON, LEBEAU, LEGRAND, le baron MEYERS, ROLIN, VAN FLETEREN et CROKAERT, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

I. La Chambre des Représentants en sa séance du 28 mars 1934, par 135 voix contre 5, a adopté, presque sans débat, un projet de loi ainsi conçu :

» Article premier.

» Sont licites et valables les cessions et délégations de créances sur l'État belge, consenties à des tiers quelconques, à quelque titre que ce soit, par des entrepreneurs de travaux effectués pour compte de l'État.

» Sont également licites et valables les créances et délégations de créances sur l'État du chef de fournitures destinées au service de la Défense nationale.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

I. De Kamer der Volksvertegenwoordigers keurde, nagenoeg zonder bespreking, op de vergadering van 28 Maart 1934, met 135 tegen 5 stemmen, een wetsontwerp goed dat luidt :

« Eerste artikel.

» Zijn geoorloofd en geldig : de overdrachten en de delegaties van schuldvorderingen op den Belgischen Staat, uit eenigen hoofde aan om 't even welke derde personen gedaan door de aannemers van werken voor rekening van den Staat.

» Zijn insgelijks geoorloofd en geldig de schuldvorderingen en de delegaties van schuldvorderingen op den Staat, uit hoofde van leveringen voor den dienst der Landsverdediging.

» Article 2.

» Sont abrogés, en tant qu'ils sont contraires à la présente loi, les décrets du 26 pluviôse an II, et du 12 décembre 1806. »

2. Le décret du 26 pluviôse, an II et le décret du 12 décembre 1806 (dit : décret de Posen) sont généralement rattachés à l'article 582 du Code de Procédure civile sous la rubrique : « Saisir entre les mains des administrations publiques en général ».

Le décret du 26 pluviôse an II, contient les dispositions suivantes :

» *Article premier.* — Les créanciers particuliers des entrepreneurs et adjudicataires des ouvrages faits ou à faire, pour le compte de la Nation ne peuvent, jusqu'à l'organisation définitive des travaux publics, faire aucune saisie-arrêt ni opposition sur les fonds déposés dans les caisses des receveurs de districts pour être délivrés aux dits entrepreneurs ou adjudicataires.

» *Article 3.* — Ne sont point comprises dans les dispositions des articles précédents, les créances provenant du salaire des ouvriers employés par les dits entrepreneurs, et les sommes dues pour les fournitures de matériaux et autres objets servant à la construction des ouvrages. »

Le décret du 12 décembre 1806 dispose :

» Article premier.

» Tout sous-traitant, préposé ou agent d'une entreprise soumise aux dispositions de notre décret du 13 juin 1806, qui, à dater de la publication du présent, se croirait fondé à ne pas remettre les pièces justificatives de ses fournitures à l'entrepreneur principal dans les délais fixés

» Artikel 2.

» De decreten van 26 pluviôse, jaar II en van 12 December 1806, worden, in zooverre zij strijdig zijn met deze wet, ingetrokken.

2. Het decreet van 26 pluviôse, jaar II en dit van 12 December 1806 (zg. : decreet van Posen) worden meestal in verband gebracht met artikel 582 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging onder de rubriek : « Beslag in handen van openbare besturen in het algemeen ».

Het decreet van 26 pluviôse, jaar II, bevat de volgende bepalingen :

« *Eerste artikel.* — De particuliere schuldeischers van de aannemers en de inschrijvers van de werken uitgevoerd of uit te voeren voor rekening van de natie mogen, tot de definitieve inrichting van de openbare werken, geenerlei beslag onder derden leggen of verzet beteekenen op het geld gedeponoord in de kassen van de districts-ontvangers om te worden uitbetaald aan genoemde aannemers of inschrijvers.

» *Artikel 3.* — Zijn niet begrepen in de bepalingen van de voorgaande artikelen, de schuldvorderingen wegens het loon van de arbeiders door bedoelde aannemers te werk gesteld, en de sommen verschuldigd wegens de leveringen van tot de uitvoering der werken dienende materialen en andere voorwerpen. »

Het decreet van 12 December 1806 bepaalt :

Eerste artikel.

» Ieder onderaannemer, aangestelde of agent van een aan de bepalingen van ons decreet van 13 Juni 1806 onderhevige onderneming, die zich, te rekenen van de bekendmaking van dit decreet, gemachtigd acht de bewijsstukken van zijn leveringen niet over te maken aan den hoofdaan-

par ce décret, pour n'avoir pas été payé de son service par le traitant, devra les déposer, dans les mêmes délais, entre les mains du commissaire ordonnateur de la division militaire, qui lui donnera en échange un bordereau certifié, constatant le nombre et la nature des pièces versées, ainsi que l'époque et la quotité des fournitures dont elles justifient.

» Article 2.

» Les bordereaux délivrés en exécution de l'article ci-dessus par les commissaires ordonnateurs, aux sous-traitant, préposés ou agents, auront pour ceux-ci, lorsqu'ils les présenteront aux tribunaux, la même valeur que les pièces dont la remise aura été faite; et lorsqu'ils les présenteront au trésor public, ils leur tiendront lieu d'opposition tant sur tous les fonds que le Gouvernement pourrait redevoir aux entrepreneurs pour leurs fournitures que sur le cautionnement que le Ministre aurait exigé des dits entrepreneurs, sauf les droits du Gouvernement et ce nonobstant toute cession ou transfert qui aurait été fait par les entrepreneurs. Le trésor public recevra les oppositions des sous-traitants, porteurs des bordereaux arrêtés par les ordonnateurs. Ils auront un privilège spécial sur les sommes à payer aux entrepreneurs jusqu'à concurrence du montant de ce qu'il leur sera dû pour les fournitures comprises aux dits bordereaux.

3. Votre Commission s'est déjà prononcée contre le projet de loi voté par la Chambre. Elle a décidé de maintenir les principes déposés dans les deux décrets et a marqué qu'elle entendait en étendre les stipulations aux travaux entrepris par toutes les administrations publiques.

nemer binnen den door dit decreet bepaalden termijn, omdat hij voor zijn dienst niet werd betaald door den aannemer, moet hen binnen denzelfden termijn deponeeren in handen van den commissaris-ordonnateur van de militaire divisie, die hem in ruil een echt verklaard borderel overmaakt met aanduiding van het aantal en den aard der ingeleverde stukken, alsook het tijdstip en de quotiteit der leveringen die zij rechtvaardigen.

Artikel 2. »

» De borderellen krachtens voorgaand artikel door de commissarissen-ordonnateurs afgeleverd aan de onderaannemers, aangestelden of agenten, zullen voor dezen, wanneer zij ze voorleggen aan de rechtbanken, dezelfde waarde hebben als de ingeleverde stukken; en wanneer zij ze zullen voorleggen aan de openbare Schatkist zullen deze borderellen gelden als verzet zoowel tegen alle fondsen die de Regeering nog mocht verschuldigd zijn aan de aannemers voor hun leveringen als tegen den borgtocht die de Minister van deze aannemers mocht gevorderd hebben, behalve de rechten van de Regeering, en dit nieltengestaade elken afstand of elke overdracht door de aannemers gedaan. De openbare Schatkist zal het verzet ontvangen van de onderaannemers die in het bezit zijn van de door de ordonnateurs opge maakte borderellen. Zij zullen een bijzonder voorrecht hebben op de aan de aannemers te betalen sommen ten beloope van het bedrag van wat hun verschuldigd is voor de leveringen vermeld in bedoelde borderellen. «

3. Uw Commissie heeft zich reeds uitgesproken tegen het door de Kamer goedgekeurde wetsontwerp. Zij heeft besloten de beginselen door de beide decreten voorzien te behouden en heeft beslist de bepalingen er van te willen zien uitbreiden tot de door alle openbare besturen ondernomen werken.

4. L'exposé des motifs du projet de loi invoquait en faveur de l'innovation qu'il consacrait l'intérêt des petits entrepreneurs, spécialement de ceux qui ne disposent que de capitaux restreints, et qui n'ont qu'une garantie à offrir aux banques dont ils sollicitent le crédit : la cession ou la délégation de leur créance sur l'État.

Le rapport de la Commission de la Défense Nationale de la Chambre, qui a examiné le projet, est laconique. L'argument invoqué n'y est point discuté. En fait, il semble bien que les groupements professionnels, notamment la Fédération Nationale Belge des Bâtiments et des Travaux Publics, se sont prononcés ouvertement contre le projet.

5. Les deux décrets ont subi victorieusement l'épreuve d'une pratique plus que séculaire. L'intérêt de l'État, qui est ici éminent, a été servi et bien servi par les décrets.

En matière de travaux publics en général et de travaux militaires en particulier, l'intérêt primordial de l'État est que l'entreprise soit conduite et achevée normalement et sans intromission intempestive de tiers. Il importe surtout que les deniers de l'État ne soient affectés qu'au seul règlement du coût de l'entreprise. C'est le but visé par les décrets et il s'y faut tenir strictement. C'est pourquoi ces décrets écartent impitoyablement du règlement des sommes dues par l'État à l'entrepreneur tout créancier particulier de celui-ci.

6. Or, le projet de loi renverse complètement la situation. Il déclare licite et valable toute cession et toute délégation de créance sur l'État, con-

4. De Memorie van Toelichting van het wetsontwerp riep ten gunste van de nieuwe bepalingen die het huldigde, het belang in van de kleine aannemers, vooral van degenen die slechts over beperkte kapitalen beschikken, en die slechts een waarborg hebben aan te bieden aan de banken, waarvan zij het krediet aanvragen : de overdracht of de delegatie van hun schuldverdring op den Staat.

Het verslag der Commissie van Landsverdediging van de Kamer, die het ontwerp heeft onderzocht, is laconisch. De aangevoerde bewijsvoering wordt er niet in besproken. In feite schijnt het wel dat de beroepsverenigingen, in zonderheid het Belgisch Nationaal Verbond van de openbare gebouwen en werken, zich openlijk tegen het ontwerp hebben uitgesproken.

5. De twee decreten hebben zegevierend de proef van een meer dan honderdjarige ondervinding doorstaan. Het belang van den Staat, dat hier overwegend is, werd gediend en goed gediend door de decreten.

Op gebied van openbare werken in het algemeen en van militaire werken in het bijzonder, wil het hoofdzakelijk belang van den Staat dat de onderneming normaal worde geleid en voltooid en zonder ongelegen inmenging van derden. Het komt er vooral op aan dat de Staatsgelden alleen worden besteed aan de regeling van de kosten van de onderneming. Dit doel wordt beoogd door de decreten en men moet streng daaraan vasthouden. Derhalve weren deze decreten onverbiddelijk uit de regeling der sommen, door den Staat verschuldigd aan den aannemer, iederen bijzonderen schuldeischer van dezen laatste.

6. Welnu, het wetsontwerp werpt den toestand geheel onderste boven. Het verklaart geoorloofd en geldig elke overdracht en delegatie van schuld-

senties par des entrepreneurs de travaux effectués pour le compte de l'État. Et le projet renchérit encore en visant toute cession ou délégations consenties à des tiers quelconques, à quelque titre que ce soit. Il ne s'agit donc plus seulement, comme le disait l'Exposé des Motifs, de permettre aux entrepreneurs de se procurer plus aisément du crédit en vue de l'entreprise adjugée, mais bien de faire entrer la créance sur l'État dans le patrimoine de l'entrepreneur pour qu'il en puisse disposer librement sans souci de l'intérêt national lié à la bonne marche et à l'achèvement des travaux. Le projet permettrait donc de détourner éventuellement les fonds de l'État de leur objet propre ! Les prémisses du projet de loi étaient déjà discutables. La conclusion, c'est-à-dire le texte du projet, dépasse encore les prémisses.

7. L'État, maître d'ouvrage, n'a aucun intérêt à voir supprimer ou énerver les décrets. Et que l'on ne vienne pas dire qu'il y aurait avantage pour l'État à voir se multiplier les soumissionnaires à la faveur des facilités nouvelles des crédits ouverts par le projet de loi. D'abord, l'État n'a aucun intérêt à traiter avec des entrepreneurs sans expérience et sans solvabilité suffisantes. Ensuite, tout entrepreneur honnête, sérieux et actif, s'il est déclaré adjudicataire, trouve généralement chez ses sous-traitants et fournisseurs tout le crédit normal qui lui est nécessaire. Ces sous-traitants et fournisseurs consentent d'autant plus volontiers ce crédit que les décrets les habilitent à pratiquer des oppositions et saisies-arrêts sur les fonds dûs par l'État à l'entrepreneur pour sauvegarder des sommes qui leur sont dues au titre des fournitures de matériaux et autres objets servant à la construction des ouvrages.

vordering op den Staat, toegestaan door aannemers van werken voor rekening van den Staat uitgevoerd. Het ontwerp gaat nog verder door elke overdracht of delegatie om eenigerlei reden toegestaan aan om 't even welke derden te omvatten. Het geldt dus niet alleen meer, zooals de Memorie van Toelichting het zegde, de aannemers in staat te stellen zich gemakkelijker krediet aan te schaffen voor de toegewezen onderneming, doch wel de schuldvordering op den Staat te begrijpen in het bezit van den aannemer opdat hij er vrij kunne over beschikken zonder bezorgdheid om het nationaal belang dat aan den goeden gang en de voltooiing der werken verbonden is. Het ontwerp zou dus desgevallend de onttrekking mogelijk maken van de Staatsfondsen van hun eigen bestemming ! De eerste stelling van het wetsontwerp was reeds betwistbaar. Het besluit, d.w.z. de tekst van het ontwerp, is het nog meer.

7. De Staat heeft er als wetgever geenerlei belang bij de decreten te zien intrekken of ontzenuwen. Men bewere niet dat de Staat er belang bij zou hebben het aantal onderaannemers te zien aangroeien wegens de nieuwe kredietopeningen door het ontwerp mogelijk gemaakt. Vooreerst de Staat heeft er geen belang bij te onderhandelen met aannemers zonder toereikende ondervinding en solvabiliteit. Vervolgens, elke ernstige en werkzame aannemer vindt doorgaans, indien de aanneming hem wordt toegewezen, bij zijn onderaannemers en leveranciers heel het normale krediet dat hij noodig heeft. Deze onderaannemers en leveranciers verleen des te gewilliger dat krediet daar de decreten hen het recht geven van verzet en beslag op de fondsen door den Staat aan den aannemer verschuldigd om de sommen te vrijwaren die hen verschuldigd zijn voor levering van materiaal en andere voorwerpen die voor den bouw der werken dienen.

8. Mais précisément que deviendra en fait le privilège du fournisseur, du sous-traitant et même de l'ouvrier, de l'entrepreneur si le projet de loi devait être adopté? Il pourrait être réduit à néant. En effet, le banquier, en règle générale, ne consentira à ouvrir à l'entrepreneur un crédit que moyennant la cession préalable à son profit, de l'intégralité de sa créance sur l'État. Le privilège du fournisseur, du sous-traitant et de l'ouvrier passera donc au banquier. On cherche en vain en quoi ce passage servira l'intérêt de l'entrepreneur. Chargé d'une part chez le banquier d'un compte de commission et d'intérêt, il court risque d'être privé d'autre part chez ses sous-traitants et fournisseurs du prix favorable et des conditions habituelles de paiement à raison de l'absence de recours privilégié, ou pour les obtenir, il devra donner la caution du banquier ce qui sera une nouvelle source de devoirs et de frais?

9. Reste l'intérêt légitime du banquier auquel exceptionnellement, recourt l'entrepreneur sous le régime des décrets.

Il ne saurait évidemment être question de permettre au banquier de mettre la main sur les deniers de l'État pour se faire rembourser par l'entrepreneur des dettes de celui-ci qui sont étrangères à l'entreprise. L'intérêt de l'État doit primer et les deniers publics ne doivent aller qu'au règlement de l'entreprise.

Quant à la créance du banquier résultant du financement de l'entreprise, elle est parfaitement sauvegardée si le banquier, en réglant des fournisseurs, des sous-traitants, et des ouvriers de l'entrepreneur, prend la précaution de se faire subroger dans

8. Wat zou er echter in feite geworden van het voorrecht van den leverancier, den onderaannemer en zelfs den werkman van den aannemer indien het wetsontwerp mocht goedgekeurd worden? Het zou kunnen te niet gedaan worden. Inderdaad, door den band zal de bankier slechts toestemmen den aannemer krediet te verleen mits voorafgaanden afstand te zijnen bate van zijn volle schuldvordering op den Staat. Het voorrecht van den leverancier, den onderaannemer en den werkman zal dus naar den bankier overgaan. Men zoekt te vergeefs hoe deze passus het belang van den aannemer zou dienen. Eenerzijds bij den bankier belast met een commissie- en interestrekening, loopt hij anderzijds gevaar bij zijn onderaannemers en leveranciers beroofd te zijn van den gunstprijs en van de gebruikelijke betalingsvoorwaarden wegens de afwezigheid van bevoorrecht verhaal, ofwel zal hij, om ze te verkrijgen, de borgstelling van den bankier moeten geven, wat een nieuwe bron van verplichtingen en kosten zal worden.

9. Blijft de billijke interest van den bankier, waartoe, onder het regime der decreten, de aannemer bij uitzondering zijn toevlucht neemt.

Er zou stellig geen sprake van kunnen zijn den bankier toe te laten de hand te leggen op de Staatsgelden om zich door den aannemer schulden te doen terugbetalen die vreemd zijn aan de onderneming. Het belang van den Staat moet de bovenhand hebben en de openbare gelden moeten alleen aan de regeling der onderneming besteed worden.

Wat de schuldvordering betreft van den bankier wegens de financiering der onderneming, zij is volkomen gevrijwaard indien de bankier, bij de regeling der leveranciers, der onderaannemers en der werklieden van den aannemer, de voorzorg neemt zich

leurs droits de créanciers privilégiés en vertu des décrets.

Une jurisprudence quasi unanime reconnaît le privilège du bailleur de fonds, sous la seule condition qu'il établisse que les fonds ainsi baillés ont été employés à payer les fournisseurs, sous-traitants et ouvriers.

(Lafontaine. *Droits et obligations des entrepreneurs de Travaux publics* n° 162. Conseil d'État de France, 22 mars 1813; Colmar 31 décembre 1814. Dalloz. *Travaux Publics* 652 en note. Liège 23 janvier 1901. *Pas* 1901. II p. 197.)

Cependant, comme on signale en sens contraire, un jugement du tribunal de Commerce d'Ostende (12 avril 1923 *Pand. Pér.* v. s. 1923 n° 228), il suffit pour faire cesser toute ambiguïté d'ajouter à l'article 3 du décret du 26 pluviôse an II les mots : « et par avance de fonds dûment affectés au paiement des créances visées ci-avant. »

Ainsi le banquier aura toute quiétude en ce qui concerne le remboursement de ses avances faites à l'entreprise et l'entrepreneur trouvera, si besoin est, encore plus aisément des fonds indispensables.

Mais il ne saurait être question, répétons-le, d'aller au delà et de compromettre les droits de l'État et, du même coup, les droits des fournisseurs, des sous-traitants et des ouvriers en risquant de faire servir la créance de l'entrepreneur sur l'État à l'apurement de dettes bancaires étrangères à l'entreprise.

10. Toute l'argumentation qui précède vaut pour les provinces, les communes et les établissements publics comme pour l'État. Il n'est point de

in de plaats te doen stellen voor hun rechten van bevoorrechte schuld-vorderaars krachtens de decreten.

Een haast algemeene rechtspraak erkent het voorrecht van den geld-schieter, onder de eenige voor-waarde dat hij bewijze dat de aldus voorgeschoten fondsen gebruikt werden om de leveranciers, onderaannemers en werklieden te betalen.

(Lafontaine. *Droits et obligations des entrepreneurs de travaux publics*, n° 162. Conseil d'Etat de France, 22 Maart 1813; Colmar, 31 December 1814. Dalloz. *Travaux publics*, 652 in nota. Luik, 23 Januari 1901. *Pas*, 1901, II, blz. 197).

Nochtans, vermits men een tegen-overgestelde uitspraak aanhaalt van de Handelsrechtbank van Oostende (12 April 1923, *Pand. Pér.* v. s. 1923, n° 228), volstaat het om alle dubbel-zinnigheid te doen ophouden aan artikel 3 van het decreet van 26 pluviôse, jaar II, de woorden toe te voegen : « en wegens voorschot van fondsen behoorlijk besteed aan de betaling van hoogerbedoelde schuld-vorderingen ».

Aldus zal de bankier volkomen gerustgesteld zijn over de terugbetaling zijner voorschotten aan het bedrijf en de aannemer zal desnoods nog gemakkelijker de noodige fondsen vinden.

Maar wij herhalen dat er geen spraak kan van zijn verder te gaan en de rechten van den Staat en tevens de rechten van de leveranciers, van de onder-aannemers en van de arbeiders in gevaar te brengen, door het risico te loopen de schuldvordering van den aannemer op den Staat te doen dienen voor de aanzuivering van bankschulden die vreemd zijn aan de onderneming.

10. Heel de bewijsvoering die voorafgaat geldt voor de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen evenals voor den Staat. Er

bonnes raisons de continuer à traiter les entrepreneurs travaillant au compte de ces administrations d'autre manière que les entrepreneurs travaillant au compte de l'État. C'est ce qui a été fait en France par une loi du 25 juillet 1891 qui a étendu l'empire des décrets à tous les travaux ayant le caractère de travaux publics.

11. Le texte du décret du 26 pluviôse an II contient ce membre de phrase : « jusqu'à l'organisation définitive des travaux publics ». En effet, le décret, dans l'esprit de ses auteurs, ne devait avoir qu'un caractère provisoire et céder devant une loi générale concernant les travaux de l'État. Cette loi n'est pas venue. Aussi un arrêt de principe de la Cour de Cassation de Belgique a décidé qu'il était toujours en vigueur. (*Cass. belge* 3 nov. 1881. *Pas* 1881 I. 392). Ce membre de phrase peut donc disparaître dans le nouveau texte proposé.

12. Une certaine opinion réclame même l'extension du régime aux entreprises exécutées pour le compte des particuliers. Ils invoquent d'ailleurs à bon droit que si l'entrepreneur possède un privilège théorique (article 27, 5^o, de la loi hypothécaire) malaisément mis en œuvre et que si l'ouvrier possède, en vertu de l'article 1798 du Code civil, une action directe contre le maître de l'ouvrage, le fournisseur et le sous-traitant sont laissés sans protection et voient parfois mettre aux mains d'un créancier hypothécaire ou tombé dans la masse créancière le prix de leurs fournitures et prestations. Quelque fondées que soient ces remarques, il n'a pas paru à votre Commission qu'elle pouvait ainsi sortir du cadre tracé par le projet dont elle est saisie.

bestaan geen gezonde redenen om de aannemers, die werken voor rekening van deze besturen, anders te blijven behandelen dan de aannemers die werken voor rekening van den Staat. Dit is verwezenlijkt in Frankrijk door een wet van 25 Juli 1891 die de toepassing van de decreten heeft uitgebreid tot al de werken die den aard hebben van openbare werken.

11. De tekst van het decreet van 26 pluviôse jaar II bevat deze zinsnede « tot aan de definitieve inrichting van de openbare werken. » Immers, het decreet, in den geest zijner opstellers, moest slechts van voorloopigen aard zijn en plaats maken voor een algemeene wet betreffende de werken van den Staat. Deze wet is er niet gekomen. Ook heeft een principieel arrest van het Hof van Verbreking van België beslist dat het decreet steeds van kracht was (*Belgische Cass.* 3 nov. 1881. *Pas.* 1881, I, 392.) Deze zinsnede mag dus in den nieuwen voorgestelden tekst wegvallen.

12. Een zekere meening eischt zelfs de uitbreiding van het regime tot de ondernemingen uitgevoerd voor rekening van particulieren. Zij voeren trouwens terecht aan dat, zoo de aannemer een theoretisch voorrecht bezit (artikel 27, 5^o, der hypotheekwet) dat hij moeilijk kan doen gelden, en dat, zoo de arbeider, krachtens artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, een rechtstreeksche vordering bezit tegen den meester van het werk, de leverancier en de onder-aannemer zonder bescherming worden gelaten en soms den prijs van hun leveringen en verstrekkingen zien in handen vallen van een hypothecairen schuldeischer of zien voegen bij de massa der schuldvorderingen. Hoe gegrond deze opmerkingen ook zijn, heeft uw Commissie niet geoordeeld aldus het kader van het haar voorgelegde ontwerp te mogen te buiten gaan.

13. Votre Commission propose de rédiger comme suit le projet de loi :

« *Projet de loi complétant le décret du 26 pluviôse an II et étendant son application aux travaux effectués pour compte des provinces, des communes des associations de communes et des établissements publics.*

» ARTICLE PREMIER.

» L'article premier du décret du 26 pluviôse an II est rédigé de la manière suivante :

» Les créanciers particuliers des » entrepreneurs et adjudicataires des » ouvrages faits ou à faire pour le » compte de la Nation, des provinces, » des communes et des associations de » communes et des établissements pu- » blics ne peuvent faire aucune saisie- » arrêt ni opposition sur les fonds » déposés dans les caisses des rece- » veurs de district pour être délivrés » aux dits entrepreneurs et adjudi- » cataires. »

» ART. 2.

» L'article 3 du dit décret est rédigé de la manière suivante :

» Ne sont point comprises dans les » dispositions des articles précédents » les créances provenant du salaire » des ouvriers employés par les dits » entrepreneurs, les sommes dues pour » fournitures de matériaux et autres » objets servant à la construction des » ouvrages, et pour avance de fonds » dûment affectés au paiement des » créances visées ci-avant. »

Ce projet de loi et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur, Le Président,
PAUL CROKAERT. A. LIGY.

13. Uw Commissie stelt voor het wetsontwerp te doen luiden als volgt :

« *Wetsontwerp tot aanvulling van het decreet van 26 pluviôse jaar II en tot uitbreiding van zijn toepassing tot de werken uitgevoerd voor rekening van provinciën, gemeenten, vereenigingen van gemeenten en openbare instellingen.*

EERSTE ARTIKEL.

» Het eerste artikel van het decreet van 26 pluviôse jaar II wordt gesteld als volgt :

» De bijzondere schuldeischers van » de aannemers en van de toegewe- » zenen van de werken uitgevoerd of » uit te voeren voor rekening van » het land, de provinciën, de gemeen- » ten, de vereenigingen van gemeenten » en de openbare instellingen mogen » geen beslag onder derden noch ver- » zet leggen op de fondsen gedepo- » neerd in de kassen der districts- » ontvangers om te worden afgeleverd » aan bedoelde aannemers en toege- » wezenen.

» ART. 2.

» Artikel 3 van bedoeld decreet wordt gesteld als volgt :

» Vallen niet onder de bepalingen der » vorige artikelen de schuldvorde- » ringen voortkomende van het loon » der arbeiders door bedoelde aan- » nemers te werk gesteld, de sommen » verschuldigd wegens leveringen van » materialen en andere voorwerpen » die dienen tot het bouwen der werken » en wegens voorschot van fondsen » behoorlijk besteed aan de betaling » van hooger bedoelde schuldvorderin- » gen. »

Dit wetsontwerp en het verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever, De Voorzitter,
PAUL CROKAERT. A. LIGY.

Projet amendé par la Commission.

**Ontwerp door de Commissie
geamendeerd.**

—
INTITULÉ.

—
TITEL.

Projet de Loi complétant le décret du 26 pluviôse an II et étendant son application aux travaux effectués pour compte des provinces, des communes, des associations de communes et des établissements publics.

Wetsontwerp tot aanvulling van het Decreet van 26 pluviôse jaar II en tot uitbreiding van zijn toepassing tot de werken uitgevoerd voor rekening van de Provinciën, de gemeenten, de vereenigingen van gemeenten en de openbare instellingen.

—
ARTICLE PREMIER.

—
EERSTE ARTIKEL.

L'article premier du décret du 26 pluviôse an II est rédigé comme suit :

Het eerste artikel van het decreet van 26 pluviôse jaar II wordt gesteld als volgt :

» Les créanciers particuliers des entrepreneurs et adjudicataires des ouvrages faits ou à faire pour le compte de la Nation, des provinces, des communes et des associations de communes et des établissements publics ne peuvent faire aucune saisie-arrêt ni opposition sur les fonds déposés dans les caisses des receveurs de district pour être délivrés aux dits entrepreneurs et adjudicataires. »

« De bijzondere schuldeischers van de aannemers en van de toegewezenen van de werken uitgevoerd of uit te voeren voor rekening van het land, de provinciën, de gemeenten, de vereenigingen van gemeenten en de openbare instellingen mogen geen beslag onder derden noch verzet leggen op de fondsen gedeponoord in de kassen der districts-ontvangers om te worden afgeleverd aan bedoelde aannemers en toegewezenen. »

ART. 2.

ART. 2.

L'article 3 du dit décret est rédigé de la manière suivante :

Artikel 3 van bedoeld decreet wordt gesteld als volgt :

« Ne sont point comprises dans les dispositions des articles précédents les créances provenant du salaire des ouvriers employés par les dits entrepreneurs, les sommes dues pour fournitures de matériaux et autres objets servant à la construction des ouvrages, et pour avance de fonds dûment affectés au paiement des créances visées ci-avant. »

« Vallen niet onder de bepalingen der vorige artikelen de schuldvoordringen voortkomende van het loon der arbeiders door bedoelde aannemers te werk gesteld, de sommen verschuldigd wegens leveringen van materialen en andere voorwerpen die dienen tot het bouwen der werken en wegens voorschot van fondsen behoorlijk besteed aan de betaling van hooger bedoelde schuldvoordringen. »

Séance du 15 décembre 1936.

Vergadering van 15 December 1936.

Projet de loi relatif aux cessions et aux délégations de créances sur l'Etat belge en matière de travaux effectués pour compte de l'Etat ou de fournitures destinées à la Défense Nationale.

Wetsontwerp betreffende de overdrachten en de delegaties van schuldvorderingen op den Belgischen Staat inzake werken voor rekening van den Staat of leveringen voor de Landsverdediging.

(Voir le n° 150 du Sénat, session 1935-1936).

(Zie nr 150 van den Senaat, zitting 1935-1936).

Amendements proposés par M. Crokaert au projet de la Commission.

Amendementen door den h. Crokaert voorgesteld op het ontwerp der Commissie.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Ajouter à l'article premier l'alinéa suivant:

"Ils ne peuvent davantage obtenir des dits entrepreneurs et adjudicataires, des cessions, délégations, subrogations et nantissements ayant pour objet les dits fonds."

Aan het eerste artikel de volgende alinea toe te voegen:

"Zij mogen evenmin van bedoelde aannemers en toegewezenen overdrachten, overwijzingen, subrogaties en inpandgevingen bekomen, die slaan op bedoelde fondsen."

ARTICLE 2.

ARTIKEL 2.

A rédiger comme suit:

Te doen luiden als volgt:

"Ne sont point comprises dans les dispositions des articles précédents, les créances provenant du salaire des ouvriers et des employés au service des dits entrepreneurs, les sommes dues pour fournitures de matériaux et autres objets servant à la construction des ouvrages et pour avances de fonds dûment affectées au paiement des créances visées ci-avant et de toutes celles qui concernent la bonne fin de l'entreprise et de l'adjudication des dits ouvrages."

"Vallen niet onder de bepalingen der vorige artikelen de schuldvorderingen voortkomende van het loon der arbeiders en der bedienden in dienst van bedoelde aannemers, de sommen verschuldigd wegens leveringen van materialen en andere voorwerpen die dienen tot het bouwen der werken en wegens voorschot van fondsen behoorlijk besteed aan de betaling van hooger bedoelde schuldvorderingen en van al deze welke betrekking hebben op den goeden afloop van de aanneming en van de aanbesteding van bedoelde werken."

JUSTIFICATION.

I. Il apparaît, à la suite de l'examen de diverses observations faites, qu'il conviendrait de rendre le texte du projet plus souple et mieux adapté en ce qui touche à la dation des crédits au profit des entrepreneurs et des adjudicataires, sans toutefois permettre que les créanciers particuliers des entrepreneurs et des adjudicataires puissent se prévaloir des dispositions nouvelles proposées.

Les amendements permettront, mieux que le premier texte, aux entrepreneurs et adjudicataires, d'obtenir des bailleurs de fonds l'octroi des crédits indispensables, ceux-ci étant toutefois strictement limités à la bonne fin de l'entreprise et de l'adjudication.

Il appartiendra au bailleur de fonds de prouver que l'avance par lui consentie le fut en vue des travaux entrepris pour compte des Pouvoirs Publics. Cette preuve pourra être administrée par toutes voies de droit et notamment par la production de la signification de la cession déléguée, dans la forme prévue au Décret du 18 août 1807.

La confrontation des mentions du titre du bailleur de fonds, (en l'espèce l'acte d'ouverture de crédit ou de prêt), avec les dates respectives des avances de fonds et du marché ou de l'adjudication, permettra de s'assurer immédiatement si les avances ont été consenties en vue des travaux d'où est née ou viendra à naître la créance cédée.

TOELICHTING.

I. Naar aanleiding van het onderzoek van verschillende opmerkingen, bleek het geschikt den tekst van het ontwerp soepeler te maken en beter aangepast wat betreft de inbetalinggeving van de kredieten ten bate van de aannemers en van de toegewezenen, zonder echter toe te laten dat de particuliere schuldvorderaars van de aannemers en van de toegewezenen zich kunnen beroepen op de nieuwe voorgestelde bepalingen.

Beter dan de eerste tekst, zullen de amendementen aan de aannemers en aan de toegewezenen toelaten van de geldschietters de verleening van de onontbeerlijke kredieten te bekomen, met dien verstande evenwel dat deze streng beperkt zijn tot den goeden afloop van de aanneming en van de aanbesteding.

Aan den geldschietter zal het behoo- ren te bewijzen dat het voorschot door hem werd toegestaan met het oog op de werken aangenomen voor rekening van de Openbare Besturen. Dit bewijs mag geleverd worden door alle rechtsmiddelen en inzonderheid door overlegging van de beteekening van de overdracht in den vorm voorzien bij het Decreet van 18 Augustus 1807.

De vergelijking van de vermeldingen van den titel van den geldschietter (terzake de akte van opening van krediet of van leening), met de wederzijdsche data van het voorschieten van fondsen en van de aanneming of de aanbesteding, zal toelaten zich onmiddellijk te vergewissen of de voorschotten werden toegestaan met het oog op de werken waaruit de afgestane schuldvordering is ontstaan of zal ontstaan.

II.- Il a paru nécessaire de placer la créance des employés, au service des dits entrepreneurs et adjudicataires, sous le même régime que la créance des ouvriers.

C'est la raison du deuxième amendement, porté à l'article 2.

II.- Het bleek noodig de schuld-vordering van de bedienden, in dienst van bedoelde aannemers en toegewezenen, te stellen onder hetzelfde regime als de schuldvordering van de arbeiders.

Deze is de reden van het tweede amendement voorgesteld op artikel 2.

Paul CROKAERT.